

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2020.11.57>

Чу Цзяньминь, Кошкарова Наталья Николаевна

**Реализация идей конфуцианства в педагогическом дискурсе: лингвокультурный комментарий**

Цель исследования - фреймовое представление идей конфуцианства в ходе их реализации в педагогическом дискурсе. Фреймо-слотовая методика анализа применяется в ходе рассмотрения идей конфуцианства, которые до сих пор актуальны для современной образовательной системы Китая. Научная новизна заключается в том, что идеи Конфуция трактуются как культурно значимые смыслы, которые не подвержены влиянию культурного и временного факторов. В результате доказано, что конфуцианские идеи функционируют в качестве важного аксиологического компонента педагогического дискурса, организованного в соответствии с ценностными установками и приоритетами акторов данного институционального типа общения.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2020/11/57.html](http://www.gramota.net/materials/2/2020/11/57.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2020. Том 13. Выпуск 11. С. 272-276. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2020/11/](http://www.gramota.net/materials/2/2020/11/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2020.11.57>

Дата поступления рукописи: 11.10.2020

**Цель исследования** – фреймовое представление идей конфуцианства в ходе их реализации в педагогическом дискурсе. Фреймо-слотовая методика анализа применяется в ходе рассмотрения идей конфуцианства, которые до сих пор актуальны для современной образовательной системы Китая. **Научная новизна** заключается в том, что идеи Конфуция трактуются как культурно значимые смыслы, которые не подвержены влиянию культурного и временного факторов. **В результате** доказано, что конфуцианские идеи функционируют в качестве важного аксиологического компонента педагогического дискурса, организованного в соответствии с ценностными установками и приоритетами акторов данного институционального типа общения.

**Ключевые слова и фразы:** педагогический дискурс Китая; конфуцианство; лингвокультурный подход; аксиологический компонент; фреймо-слотовая методика.

**Чу Цзяньминь**

**Кошкарлова Наталья Николаевна**, д. филол. н., доц.

Южно-Уральский государственный университет, г. Челябинск

[chujianmin@yandex.ru](mailto:chujianmin@yandex.ru); [nkoshka@rambler.ru](mailto:nkoshka@rambler.ru)

## Реализация идей конфуцианства в педагогическом дискурсе: лингвокультурный комментарий

### Введение

**Актуальность** настоящего исследования обусловлена тем фактом, что конфуцианство как этическое философское учение, изложенное в трудах известного китайского мыслителя Конфуция (551–479 гг. до н.э.), более двух тысячелетий регламентирует все стороны жизни китайцев, начиная от семейных отношений и заканчивая государственно-административным устройством. Исследователи отмечают, что «конфуцианство оказывает непосредственное влияние не только на население Китая, но и на мировое сообщество, особенно на страны азиатско-тихоокеанского ареала: Японию, Корею, Вьетнам и Сингапур» [11, с. 148]. В этих странах воспитание детей с самого раннего возраста проникнуто идеями Конфуция. В России исследование конфуцианства получило научную основу к концу XIX века, тогда же была показана особая роль конфуцианства в формировании ценностей китайского народа и принципов жизни китайского общества, но при этом Китай и его культура рассматривались преимущественно с европоцентристских позиций. Спустя столетие стала очевидна ограниченность такого подхода, поэтому в настоящее время в российском обществе происходит усиление интереса к философскому и этическому наследию Востока.

Указанная цель реализуется в ходе решения следующих **задач**: 1) анализ идей Конфуция на фоне широкого исторического контекста; 2) выделение основных положений образовательной концепции Конфуция и их дальнейшее представление в виде фреймов и слотов; 3) выявление связи между культурно-философским наследием Конфуция и аксиологической составляющей педагогического дискурса.

В ходе исследования использовались **методы** лингвокультурного анализа и фреймо-слотовой репрезентации знания. Материалом для анализа послужили 9 сочинений Конфуция. **Теоретической базой** работы являются труды отечественных и китайских ученых в области лингвокультурологии и синологии (А. В. Виноградов, Л. А. Новикова, М. Ю. Сидорова, Л. К. Ушакова, Гэн Хайтянь, Ли Суй, Цзы Мэн, Цзяньли Ван). Теоретическая значимость работы заключается в дальнейшей разработке теории фреймо-слотового моделирования окружающей действительности за счет привлечения материала из языка, отличающегося своей структурной организацией и способами отражения мира. **Практическая значимость** работы состоит в возможности применения результатов исследования в ходе изучения китайского языка и в преподавании курсов по лингвострановедению.

Идеи Конфуция нашли свое воплощение в канонах, созданных учениками и последователями Конфуция. Всего классических канонов конфуцианства насчитывается 13 (современный объем с избранными комментариями достигает 40 томов). Наибольшее значение из них имеют 9 сочинений, которые составляют 四书 «Сышу» («Четырехкнижие») и 五经 «Уцзин» («Пятикнижие»). Указанные классические конфуцианские произведения написаны на древнекитайском языке, письменной формой которого являлся классический литературный язык вэньянь (文言 wényán, «культурная речь» или «речь письмен»). Элементы вэньяня органично сочетаются с лексикой современного китайского языка. В современной китайской речи содержится очень много фразеологизмов, ведущих свое происхождение из древнекитайского языка. В литературе и в выступлениях ораторов часто встречаются цитаты из классических философских произведений (учитывая наличие в этих текстах архаизмов, цитаты зачастую сопровождаются пересказом их на современном литературном языке).

Главная книга конфуцианства и всей китайской культуры – «论语» (Лунь Юй) «Беседы и суждения» («Аналекты Конфуция»), вошедшая в качестве составной части в конфуцианский канон 四书 «Сышу» («Четырехкнижие»). В книге «论语» (Лунь Юй) «Беседы и суждения», состоящей из двадцати глав, изложены основные принципы учения Конфуция [10, с. 15–16]. Главные конфуцианские принципы: 孝 (сяо) – почтительность к родителям и старшим (включая отношение учащихся к своему учителю); 仁 (жэнь) – гуманность, человечность; 义 (и) – справедливость, долг, обязанность; 礼 (ли) – нормы морали, ритуал; 德 (дэ) – добродетель, нравственность, мораль, этика; 和 (хэ) – гармония, дружба, мир; 中庸 (чжун юн) – золотая

середина; 教化 (цзяо хуа) – образование, воспитание. Эти вечные истины тесно связаны, взаимообусловлены, дополняют друг друга и образуют архетипический код китайской цивилизации. Человек, обладающий всеми перечисленными качествами, может стать благородным мужем 君子 (цзюнь-цзы) [Там же].

Историческое развитие Китая, становление и функционирование различных областей социально-экономической жизни, включая образование, находилось и находится под влиянием конфуцианских постулатов. Конфуций и его последователи были не только философами, но и педагогами, что говорит в пользу необходимости изучения философских идей при их реализации в образовательной системе. Культурно-философское наследие Конфуция регламентирует все стороны жизни китайского общества, в этом отношении идеи конфуцианства созвучны лингвопрагматическим характеристикам педагогического дискурса, который также «характеризуется стандартизацией и стереотипизацией коммуникативного поведения его участников, высокой степенью социального контроля, стандартными, предписанными, устоявшимися сценариями» [8, с. 9].

На основе анализа дошедших до нас высказываний Конфуция следует, на наш взгляд, выделить следующие основные положения его образовательной концепции: о пользе учения; о важном значении образования в жизни общества; о соблюдении справедливости в образовании; высокие требования к личности учителя; суждения о методике образовательного процесса. Выделенные положения возможно рассматривать в виде фреймов, которые выступают «наиболее удобной формой представления культурных знаний» [5, с. 21]. Преимущество фреймо-слотовой методики при анализе этического и философского наследия Конфуция заключается в том, что это дает возможность не только представить анализируемые в виде структур знания, но и выявить универсальные культурно значимые смыслы, не подверженные влиянию национального и временного факторов.

#### **Фрейм «О пользе учения, о важном значении образования в жизни общества»**

Для китайцев характерно исторически сложившееся уважение к образованию [9]. Одним из факторов, способствовавших распространению данного феномена, являлось конфуцианство. В рамках анализируемого культурно-философского учения образование трактуется как усвоение и интериоризация морально-этических законов, следование установленным предписаниями и традициям, постоянное самосовершенствование.

Эти взгляды Конфуция нашли отражение в дошедших до нас высказываниях мыслителя, в творчестве его учеников и последователей. В частности, учеными не раз отмечалась особая важность первого суждения трактата «Лунь Юй» («Беседы и суждения») Конфуция, в котором заключена самая главная мысль – доминанта учения Конфуция [13]. Данный трактат открывает фраза, начинающаяся со слова 学 «учиться»: 学而时习之, 不亦说乎? 有朋自远方来, 不亦乐乎? 人不知而不愠, 不亦君子乎? [Там же]. / «Не приятно ли учиться и постоянно упражняться? Не приятно ли встретиться с другом, возвратившимся из далеких стран? Не тот ли благородный муж, кто не гневется, что он не известен другим?» [4] (здесь и далее приведены цитаты из «Бесед и суждений» Конфуция на китайском языке, взятые из китайской электронной энциклопедии baike.baidu [13]. Цитаты на русском языке, за исключением отдельно оговоренных случаев, даны по книге «Беседы и суждения» Конфуция, содержащейся в электронной библиотеке libma.ru [4]. – Ч. Ц., Н. К.). Центральная мысль этого высказывания заключается именно в слове 学 (учиться), что в данном контексте означает «много трудиться, получить знания, которые приносят человеку радость и удовольствие». Частью образовательной концепции Конфуция является представление о том, что только учеба, дающая знания, может сделать человека добродетельным и образованным, так как без багажа знаний одни лишь размышления не дадут плодов. Это выражается в изречении Конфуция: 吾尝终日不食, 终夜不寝, 以思, 无益, 不如学也 [13]. / «Я целые дни проводил без пищи и целые ночи без сна, но нашел, что одни размышления бесполезны и что лучше учиться» [4]. Согласно учению Конфуция, образование играет важную роль в жизни всего общества. Это выражается в суждении 建国君民, 教学力先 (Строительство страны, управление общественными делами, образование – высшие приоритеты общества). Данное изречение содержится в «Ли цзи» (礼记), «Книге обрядов», являющейся одним из главных канонов конфуцианства. «Книга обрядов» составлена учениками и последователями Конфуция в IV-I вв. до н.э. и включена в состав конфуцианского «Пятикнижия».

#### **Фрейм «О соблюдении справедливости в образовании»**

Доступность образования всегда была важным вопросом, будь то в Древнем Китае или в современном обществе. Конфуций, признанный великим просветителем Древнего Китая, одним из первых выдвинул новаторскую идею равных возможностей получения образования для людей из разных слоев общества. Создав частную школу, он набрал широкий круг учеников, независимо от их происхождения, чтобы предоставить им достойное образование. Взгляды Конфуция о справедливости в вопросе образования находят выражение, в частности, в изречении 有教无类 [13]. / «Для Учения нет категорий» [4]. Глубокий смысл данного высказывания заключается в том, что в обучении не должно быть различий в зависимости от положения учеников; образование – для всех.

Суждение 自行束修以上, 吾未尝无悔焉 [13]. / «Я никому не отказывал в наставлении, начиная с тех, которые приносили гонорар, состоявший из связки сушеного мяса» [4] также выражает идею Конфуция преподавать для всех, без учёта социальных различий и материального положения учащихся. Фразеологизм 学而优则仕 [13]. / «Те, кто прилежно учатся, станут чиновниками» [4], содержащийся в суждении Конфуция о необходимости постоянного самосовершенствования, выражает конфуцианские представления о том, что элиту общества должны составлять энергичные образованные люди, добившиеся своего положения упорным трудом и непрерывной учебной.

Идеи конфуцианства повлияли на изменение подхода к образованию в Древнем Китае на государственном уровне [9]. В условиях сословного феодального общества возможность получения образования и государственной карьеры, помимо детей из благородных семей, получили представители всех социальных слоев. Концепцию справедливости в области образования отражала созданная в Древнем Китае имперская система экзаменов. Положение человека зависело от знаний и умения на практике претворять конфуцианские нравственные принципы, контролируемых экзаменационной системой [2, с. 49].

В современном Китае идея о справедливости образовательных возможностей реализуется через получение образования всеми (независимо от пола, дохода семьи, социального статуса семьи и пр. факторов) и предоставление государственных гарантий желающим получить образование (государственные субсидии, кредит и др. формы помощи).

#### Фрейм «Высокие требования к личности учителя»

Конфуций считал, что учителем должен быть человек, имеющий большой багаж знаний и стремящийся к самосовершенствованию, поскольку эти качества являются хорошей основой для обучения других людей. Он полагал, что учитель должен сначала сам получить хорошее образование и только потом учить других, при этом учитель должен воздействовать на учеников собственным опытом, так как воспитание личным примером действует сильнее, чем воспитание словом. Кроме того, обладая обширными знаниями, учитель должен подавать пример и в нравственном совершенствовании. Конфуций говорил о себе: 我非生而知之者, 好古, 敏以求之者也 [13]. / «Я не тот, который обладает Знанием от рождения, а тот, который, любя древность, усердно ищет ее» [4]. Смысл данного высказывания мыслителя в том, что обширные познания получены им только благодаря старательному изучению исторического наследия. Эту мысль продолжает фраза 三人行, 必有吾师焉. 择其善者而从之, 其不善者而改之 [13]. / «Если идут вместе три человека, то между ними непременно есть мой учитель, я избираю из них хорошего и следую за ним, а дурной побуждает меня к исправлению» [4]. В данном суждении Конфуций указывает на то, что в процессе общения с людьми надо стремиться к получению полезных знаний и самосовершенствованию.

Для достижения этих целей Конфуций стремился использовать все возможности, не считая зазорным обращаться с вопросами к людям младше себя по возрасту и ниже по положению. Тому же он учил и своих учеников. Широко известно высказывание Конфуция о том, что не следует стесняться обращаться за разъяснением и помощью к человеку, менее тебя образованному (ниже тебя по положению). Фрагмент этого суждения превратился во фразеологизм 不耻下问 («не стыдиться обращаться с вопросами к низшим»). По мнению Конфуция, процесс познания бесконечен, поэтому не только учащиеся, но и учителя должны много учиться, только тогда учащиеся будут подражать своим учителям. Эти идеи выражаются, в частности, в суждении Конфуция 学而不厌, 诲人不倦 [13]. / «Учиться с ненасытной жаждой и просвещать людей, не зная усталости» [4]. Он однажды сказал: 学不厌, 智也; 教不倦, 仁也 [12]. / «Учиться без пресыщения – это разумно, обучать всех без усталости – это нелицеприятно» [4]. Смысл данного высказывания, содержащегося в конфуцианском трактате «孟子» «Мэн-цзы», заключается в том, что учеба никогда в полной мере не удовлетворяет и не пресыщает того, кто стремится к знаниям, – это удел мудрых; при этом обучение других людей также никогда не утомляет того, кто имеет к этому призвание, – это удел человека высших моральных качеств [6].

У Конфуция есть знаменитое изречение: 其身正, 不令而行. 其身不正, 虽令不从 [13]. / «Если сам правитель корректен, то народ без приказаний будет исполнять, что нужно; если же правитель сам не корректен, то, хотя бы он приказывал, его не послушают» [4]. Данное суждение, высказанное в контексте взаимоотношений между правителем и народом, имеет более широкое значение. Его смысл состоит в том, что если вышестоящие лица не работают над собой, не совершенствуются, не исправляют ошибки, то нижестоящие могут перестать выполнять их приказы. В рамках иерархии взаимоотношений между преподавателем и его учениками это означает, что преподаватель постоянно должен учиться и заниматься самосовершенствованием, являя собой нравственный образец личности, иначе будет нарушена атмосфера доверия между учителем и учениками, которая служит непременным условием успешного учебного процесса. Конфуцианские представления об образе учителя нашли свое дальнейшее отражение в лексике китайского языка. Так, фразеологизмы 为人师表 («быть примером для людей; служить образцом учителя»), 言传身教 («наставлять [учить] и словом и делом») [1] содержатся еще в письменных источниках, которые датируются V-VII веками нашей эры. Однако эти выражения, дошедшие до нас из глубины веков, доныне используются в современном Китае, когда речь идет о профессиональном долге учителя, об отношении учителя к своему делу.

#### Фрейм «Методика образовательного процесса»

Большинство китайских ученых выделяют в учении Конфуция четыре важных аспекта методики обучения, которые можно представить в виде слотов указанного фрейма: а) обучение учащихся в соответствии с их индивидуальными особенностями; б) эвристический метод преподавания; в) сочетание обучения и мышления; г) обучение должно быть глубоким, но в конечном итоге простым.

Рассмотрим эти аспекты более подробно.

##### а) Слот «Обучение учащихся в соответствии с их индивидуальными особенностями» 因材施教

Конфуций одним из первых обратил внимание на необходимость дифференцированного подхода к учащимся со стороны педагога. Он был убежден, что люди от рождения имеют разные способности. Имея это в виду, Конфуций говорил: 中人以上, 可以语上也; 中人以下, 不可以语上也 [13]. / «С человеком, способности которого выше посредственных, можно говорить и о высоких предметах, а с тем, у которого они

ниже посредственных, нельзя» [4]. Он заметил также, что помимо интеллекта и уровня знаний учащегося значение имеет его характер. Широко известен случай, когда на вопрос одного из учеников, по какой причине он дает им разные ответы на один и тот же вопрос, Конфуций ответил, что все люди разные по характеру, поэтому неуверенному в себе ученику он рекомендовал активно действовать, а самоуверенному однокласснику посоветовал тщательно всё обдумать, прежде чем приступать к действиям.

Учитывая наличие различий между людьми в их способностях и характере, Конфуций предложил использовать в процессе преподавания метод 因材施教 («обучение учащихся в соответствии с их индивидуальными особенностями») [1]. Согласно данному методу, учителя, с учетом уровня интеллекта учеников, их способностей к обучению и свойств характера, выбирают подходы к обучению, соответствующие характеристикам каждого учащегося, для их целенаправленного обучения и полноценного развития.

Этот метод обучения внес положительный вклад в становление и развитие педагогики в Китае, но его применение зачастую ограничивалось переполненностью учебных заведений, нехваткой учителей, нацеленностью учебного процесса исключительно на подготовку учащихся к сдаче государственных экзаменов. Однако в последнее время ситуация в данной сфере меняется к лучшему. В частности, исследователи отмечают, что «современная образовательная парадигма, осуществляемая в Китае в наше время, характеризуется отказом от масштабно внедренной ранее концепции “образование ради подготовки учащихся к экзамену” и переходом к новому ориентиру – “образованию для развития личности учащихся”» [7, с. 225].

#### б) Слот «Эвристический метод преподавания» 启发诱导

Современная наука под эвристическими методами преподавания понимает способы целенаправленного управления умственной деятельностью учащихся для развития продуктивно-познавательных качеств мышления. В настоящее время в разных странах мира активно используются метод коллективного поиска оригинальных идей, метод эвристических вопросов, метод многомерных матриц и другие эвристические методы [3, с. 1-8].

Конфуций, проявляя новаторский для своего времени подход, выступал против механического заучивания текстов, считая необходимым вызвать у учащихся живой интерес к изучаемому предмету и получить ответную реакцию учащихся на слова учителя. Эти взгляды мыслителя нашли выражение в суждении: 不愤不启, 不悱不发。举一隅不以三隅反, 则不复也 [13]. / «Неретивых я не просвещаю; не сгорающим от нетерпения получить разъяснения – не объясняю; своих уроков не повторяю тем, которые по одному приподнятому углу не отгадывают трех остальных» [4]. Смысл данного высказывания заключается в том, что учитель не может открыть истину тому, кто не стремится ее познать, не подсказывает тому, кто не горит желанием получить разъяснения, и отказывается дальше учить того, кто не в состоянии сделать выводы из приведенных учителем примеров.

Сам Конфуций проводил занятия в форме непринужденных бесед, носивших эвристический характер. В ходе занятий он с целью пробуждения у учеников интереса к учебе и развития их творческого мышления приводил примеры, проводил классификацию и сравнение фактов и явлений. Конфуций часто вступал в диалог с учениками, при этом он наблюдал за ними, изучая их поведение и ответную реакцию, и использовал полученную информацию в процессе обучения.

#### в) Слот «Сочетание учебы и мышления» 学思并重

Сочетание учебы и мышления является одним из элементов образовательной концепции Конфуция. Он считал, что учеба и мышление являются двумя взаимосвязанными и взаимозависимыми компонентами учебного процесса. Однажды Конфуций сказал по этому поводу: 学而不思则罔, 思而不学则殆 («Учение без размышления бесполезно, но и размышление без учения опасно»). В этом лаконичном высказывании таится глубокий смысл. Действительно, ведь если не обдумывать то, что изучаешь, трудно будет получить прочные системные знания, а тем более использовать их на практике. В свою очередь, размышления, которые не опираются на прочные знания, могут привести человека к неправильным выводам и подвергнуть его самого и других людей опасности.

#### г) Слот «Обучение должно быть глубоким, но в конечном итоге простым» 由博反约

Конфуций предложил способ, как научить студентов самостоятельно размышлять и делать выводы. Название данного метода – 由博反约 («обучение должно быть глубоким, но в конечном итоге простым») ведёт своё происхождение от изречения, содержащегося в конфуцианском трактате 孟子 «Мэн-цзы»: 博学而详说之, 将以反说约也 [6]. / Тщательно изучить и обдумать и снова к этому вернуться (собственный перевод автора Чу Цзяньминь. – Ч. Ц., Н. К.). Сущность данного метода заключается в том, чтобы тщательно изучить какой-либо предмет и проанализировать изученное, а затем, после интеграции проанализированной информации, вернуться к изученному материалу, чтобы самостоятельно сформировать собственное представление об изученном предмете, выразив это в простых и ясных формулировках.

**Выводы.** В ходе исследования мы пришли к выводу, что учение Конфуция оказало большое влияние на формирование и развитие китайского образования, чему способствовали приверженность китайского народа традициям, его трепетное отношение к письменному слову, к образованию. В культурно-философском наследии Конфуция возможно выделить следующие фреймы: о пользе учения; о важном значении образования в жизни общества; о соблюдении справедливости в образовании; высокие требования к личности учителя; методика образовательного процесса. Выделенные фреймы транслируют аксиологические установки и приоритеты, господствующие в традиционном китайском обществе, которые при этом могут быть экстраполированы на другие национальные культуры. К возможным перспективам исследования мы относим анализ конфуцианского наследия как источника китайского языка на различных уровнях его функционирования.

## Список источников

1. **Большой китайско-русский словарь** (БКРС) [Электронный ресурс]. URL: <https://bkrs.info/> (дата обращения: 01.02.2019).
2. **Виноградов А. В.** Китайская модель модернизации. Поиски новой идентичности. М.: НОМФО, 2008. 358 с.
3. **Залесова Н. В.** Эвристические методы и приемы как средство развития познавательного интереса учащихся [Электронный ресурс]. URL: <http://vestnikkaf.esrae.ru/1-1> (дата обращения: 15.05.2020).
4. **Конфуций.** Суждения и беседы [Электронный ресурс]. URL: [http://www.libma.ru/filosofija/kniga\\_sudby\\_ezhednevnye\\_meditacii\\_s\\_konfuciem/p25.php](http://www.libma.ru/filosofija/kniga_sudby_ezhednevnye_meditacii_s_konfuciem/p25.php) (дата обращения: 16.06.2019).
5. **Малёнова Е. Д., Терских М. В.** Медиаобраз Сибирского региона (по материалам современных американских СМИ) // Человек в мире культуры. 2015. № 3. С. 19-30.
6. **Мэн-цзы** [Электронный ресурс]. URL: <https://coollib.net/b/444313/read#t4> (дата обращения: 10.01.2020).
7. **Новикова Л. А., Ушакова Л. К.** Особенности среднего и высшего образования в Китае // Историческая и социально-образовательная мысль. 2017. Т. 9. № 5: в 2-х ч. Ч. 1. С. 224-230.
8. **Олешков М. Ю.** Педагогический дискурс. Нижний Тагил: Нижнетагильская государственная социально-педагогическая академия, 2012. 310 с.
9. **Сюй Ли.** Проблемы и перспективы реализации принципа справедливости в государственной образовательной политике КНР // Власть. 2014. № 8. С. 179-184.
10. **Хайтянь Гэн.** Конфуцианство и его влияние на социально-политическую жизнь современного Китая: автореф. дисс. ... к. полит. н. Владивосток, 2011. 27 с.
11. **Цзяньли Ван, Сидорова М. Ю.** Русские переводы первого суждения «Лунь Юй» Конфуция: постоянно упражняться или время от времени повторять? // Вестник Удмуртского университета. Серия «История и филология». 2014. № 4. С. 148-155.
12. **古诗文网** (Китайский электронный литературный справочник) [Электронный ресурс]. URL: [https://so.gushiwen.org/mingju/juv\\_5a0cb81eef9b.aspx](https://so.gushiwen.org/mingju/juv_5a0cb81eef9b.aspx) (дата обращения: 15.10.2019).
13. **孔子 论语** (Конфуций. Беседы и суждения) [Электронный ресурс]. URL: <https://baike.baidu.com/item/论语/372830> (дата обращения: 08.09.2019).

### Realisation of Confucian Ideas in Pedagogical Discourse: Linguocultural Commentary

Chu Jianmin

Koshkarova Natalya Nikolayevna, Dr  
South-Ural State University, Chelyabinsk  
[chujianmin@yandex.ru](mailto:chujianmin@yandex.ru); [nkoshka@rambler.ru](mailto:nkoshka@rambler.ru)

The purpose of the study is a frame presentation of Confucian ideas through their realisation in pedagogical discourse. The frame and slot analysis methodology is applied in the course of considering Confucianism ideas, which are still relevant for the modern education system of China. Scientific novelty of the research lies in the fact that Confucius's ideas are interpreted as culture-significant meanings uninfluenced by cultural and temporal factors. As a result, it is proved that Confucian ideas function as an important axiological component of pedagogical discourse organised in accordance with value attitudes and priorities adopted by actors of this type of institutional communication.

*Key words and phrases:* pedagogical discourse of China; Confucianism; linguocultural approach; axiological component; frame and slot methodology.

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2020.11.58>

Дата поступления рукописи: 14.09.2020

**Цель исследования** – определение совокупности признаков эффективности профессиональной речи педагогов, испытывающих последствия эмоционального выгорания. **Научная новизна** заключается в разработке модели психолингвистического исследования профессиональной педагогической речи, функционирующей в условиях хронического стресса. Полученное знание существенно дополняет понятийную базу теории речевой деятельности А. А. Леонтьева. **В результате** были изучены ранее не исследованные факторы, влияющие на эффективность профессиональной речи. Предложена оригинальная совокупность признаков эффективности речевых сообщений педагога, адекватных для анализа педагогического общения в условиях влияния негативных экстралингвистических факторов.

*Ключевые слова и фразы:* педагогическое общение; речевая деятельность; профессиональная речь педагога; эффективность речевого сообщения.

Шпилова Кристина Витальевна

Московский городской педагогический университет  
[Krista\\_94@mail.ru](mailto:Krista_94@mail.ru)

### Признаки эффективности профессиональной речи педагогов, испытывающих последствия эмоционального выгорания

В современных условиях проблема эффективности/неэффективности педагогического общения является **актуальной** для изучения. Актуальность проблемы эффективности педагогического общения обусловлена